Vēlūr, time of 〈Rājādhirāja〉, year lost

Emmanuel Francis

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INStfaSIIv04p0i0139

Repository: SII adapted (tfa-sii-epigraphy)

File path: DHARMA_INStfaSIIv04p0i0139.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-10-19 18:42 (65fc39d), last modified 2026-09-29 11:09 (1120f60)

Summary

Portion of the *meykkīrtti* of Rājādhirāja I Cōḻa. Slab exhibited in Vellore ASI Museum in 2009.

Edition

[unknown number of lost lines]

1. Āciriyappā

〈1〉 [kaṉṉi kāvalar] [teṉṉa]var mūvaruḷ
va [5+] Iruvarukka〈2〉[ru]ḷi-k kāṉakam
Oruvaṉukkaḷittu-p porucilai〈3〉 [ci]rccilaic cēralaṉ
vēlaikeḻu kāntaḷūr-[cā]〈4〉lai kalam aṟuppitt’
ilaṅkai-k-karaicai[yu]m a〈5〉laṅkal vallavaṉaiyuṅ
kaṉṉakucci〈6〉 kāvalaṉaiyum poṉṉaṇi
muṭi-t-ta〈7〉lai taṭintu taṉ koṭippa[ṭ]ai y-ēvi-k
ka〈8〉ṉṉāṭakar viṭu kaṭakari puraḷat

taṉṉāṭaiyi〈9〉ṟ tamiḻpparaṇikoṇ ṭoṉṉār
vacci[ra]〈10〉neṭuvāḷ vicciyaṉ veruneḷitt’
añ[ci]〈11〉yoṭi vañciyampaṭaiyāl
āṅkavaṉ [pi]〈12〉tāvai mātāvoṭum catāmali
v¡i!〈ī〉ṅku n¡i!〈ī〉rppū〈13〉ṇṭ¡ui!〈ū〉r veñcamatt’ akappa[ṭu]tt’
am{p}paṭai〈14〉 Āh**a**vamallaṉ payattoṭum
varaviṭum o〈15〉 ṟṟarai veru[va]rappiṭippitt’
āṅkavar mā**[na]**〈16〉vil Āh**a**vamallaṉ
yāṅṅaṇam Aiñci〈17〉ṉaneṉṉa naṉkeḻuti-c
celuttiya [pi]ṉ〈18〉taṉ puli-k-koṭi-p paṭaiñar
oṭṭalari vāraṇa [varacaik kaṭalpuraic]

[unknown number of lost lines]

Translation

〈1–18〉 … [portion of the *meykkīrtti* of Rājādhirāja I Cōḻa]

Bibliography

Reported in ARIE 1887–88 (1/3) (ARIE/1887-1888/I/1887-1888/41).

Edited in Krishna Sastri 1923 (SII 4.139). Edited in Pūṅkuṉṟaṉ 2021.

This digital edition by Emmanuel Francis, based on Krishna Sastri 1923 and on photos (E Francis, 2009).

Primary

[SII] Krishna Sastri, H. 1923. *South-Indian inscriptions (texts). Volume IV: Miscellaneous inscriptions from the Tamil, Telugu and Kannada countries and Ceylon*. South Indian Inscriptions 4. Madras: Government Press. Pages 13–14, item 139.

[P] Pūṅkuṉṟaṉ, Ra. 2021. *Tamiḻnāṭṭuk kalveṭṭukaḷ tokuti XVIII. Vēlūr māvaṭṭak kalveṭṭukaḷ tokuti I*. TNSDA Epigraphical Series 57. Chennai: Government of Tamil Nadu, State Department of Archaeology. Item 135/2021, page 159.

Secondary

ARIE 1887–88 (1/3). *G.O. No. 424, 20th April 1888. Archaeology. Recording letter from the Director-General forwarding Dr. Hultzsch’s progress report from 21st September 1887 to 31st*

January 1888. Edited by Eugen Julius Theodor Hultzsch. Madras: Government of Madras, Public Department, 1888. Page 5, appendixes I/1887-1888, item 41.